

NGHỊ ĐỊNH THU'
VỀ
YÊU CẦU KIỂM TRA, KIỂM DỊCH THỰC VẬT VÀ AN TOÀN
THỰC PHẨM ĐỐI VỚI SẦU RIÊNG ĐÔNG LẠNH XUẤT KHẨU
TỪ VIỆT NAM SANG TRUNG QUỐC
GIỮA
BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
NUỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
VÀ
TỔNG CỤC HẢI QUAN
NUỚC CỘNG HÒA NHÂN DÂN TRUNG HOA

Nhằm đảm bảo xuất khẩu an toàn sầu riêng đông lạnh từ Việt Nam sang Trung Quốc, bảo vệ sức khỏe người tiêu dùng và bảo vệ an toàn sản xuất nông nghiệp; hệ sinh thái và môi trường ở Trung Quốc, trên cơ sở đánh giá của Hệ thống quản lý an toàn thực phẩm và phân tích nguy cơ dịch hại, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (sau đây gọi tắt là "Phía Việt Nam") và Tổng cục Hải quan nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa (sau đây gọi tắt là "Phía Trung Quốc") thông qua thảo luận với tinh thần hữu nghị đã thống nhất Nghị định thư (sau đây gọi là "Nghị định thư") về các yêu cầu kiểm tra, kiểm dịch thực vật và an toàn thực phẩm đối với sầu riêng đông lạnh xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc.

Điều I

Với mục đích của Nghị định thư, sầu riêng đông lạnh (*Durio zibethinus*) bao gồm quả sầu riêng nguyên quả (có vỏ), sầu riêng xay nhuyễn (không có vỏ) và cùm sầu riêng (không có vỏ), có nguồn gốc từ quả sầu riêng tươi, chín được trồng ở Việt Nam, được đông lạnh ở nhiệt độ -35°C hoặc thấp hơn trong ít nhất 01 giờ cho đến khi nhiệt độ lõi đạt -18°C hoặc thấp hơn và được duy trì mức nhiệt độ lõi từ -18°C trở xuống hoặc thấp hơn trong suốt quá trình bảo quản và vận chuyển

theo các yêu cầu của *Tiêu chuẩn Thực phẩm Quốc tế* - " Quy phạm thực hành đối với chế biến và xử lý thực phẩm đông lạnh nhanh" (CAC / RCP 8-1976).

Điều II

Sầu riêng đông lạnh xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc phải tuân thủ các luật, quy định và tiêu chuẩn liên quan đến vệ sinh an toàn thực phẩm và kiểm dịch thực vật của Trung Quốc và các yêu cầu nêu trong Nghị định thư này.

Sầu riêng đông lạnh xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc phải được lựa chọn bằng tay để loại bỏ những quả bị thối, hỏng và đảm bảo không chứa tạp chất kim loại lạ.

Phía Việt Nam phải đảm bảo rằng các công đoạn tách, bóc vỏ, tách múi và các công đoạn chế biến khác đối với sầu riêng đông lạnh xuất khẩu sang Trung Quốc được thực hiện bởi các nhân viên được chỉ định. Để ngăn ngừa lây nhiễm chéo, nhân viên được phân công phải ở trong khu vực sản xuất trong quá trình chế biến đóng gói.

Điều III

Phía Việt Nam sẽ hướng dẫn, giám sát toàn bộ quá trình từ trồng nguyên liệu, sản xuất, chế biến, bảo quản, vận chuyển và xuất khẩu sầu riêng đông lạnh xuất khẩu sang Trung Quốc để đảm bảo tuân thủ các yêu cầu vệ sinh an toàn liên quan của cả hai bên và không bị nhiễm các vi sinh vật gây bệnh như virus gây bệnh tiêu chảy (norovirus) và virus viêm gan A hoặc các chất độc hại như thuốc bảo vệ thực vật và kim loại nặng.

Phía Việt Nam sẽ tuân thủ các nguyên tắc được quốc tế công nhận như Tiêu chuẩn Thực phẩm Quốc tế, Các nguyên tắc kiểm tra và chứng nhận xuất, nhập khẩu thực phẩm (CAC/GL 20-1995) và thực hiện kế hoạch giám sát nguy cơ an toàn thực phẩm đối với sầu riêng đông lạnh xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc. Kết quả giám sát này sẽ được cung cấp cho phía Trung Quốc khi có yêu cầu.

Điều IV

Nguyên liệu của sầu riêng đông lạnh xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc phải có nguồn gốc từ các vườn sầu riêng được đăng ký với phía Việt Nam. Phía Việt Nam sẽ quản lý và giám sát các vườn cung cấp nguyên liệu cho sầu riêng đông lạnh xuất khẩu sang Trung Quốc và giảm thiểu sử dụng vật tư nông nghiệp

đầu vào.

Điều V

Theo yêu cầu của phía Trung Quốc về việc đăng ký các doanh nghiệp nước ngoài đối với thực phẩm nhập khẩu, phía Việt Nam sẽ kiểm tra các cơ sở sản xuất, chế biến, bảo quản sầu riêng đông lạnh xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc và giới thiệu các doanh nghiệp đủ điều kiện cho phía Trung Quốc. Các doanh nghiệp đủ điều kiện phải được đăng ký với phía Trung Quốc.

Chỉ sau khi đăng ký, doanh nghiệp mới có thể xuất khẩu sản phẩm sang Trung Quốc.

Điều VI

Vật liệu đóng gói sầu riêng đông lạnh xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc phải sạch, vệ sinh, chưa qua sử dụng, tuân thủ các yêu cầu vệ sinh an toàn thực phẩm và kiểm dịch thực vật. Trên mỗi hộp phải dán nhãn bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh gồm tên sản phẩm; xuất xứ; tên và mã số đăng ký của cơ sở sản xuất hoặc chế biến; tên và địa chỉ của nhà xuất khẩu; ngày sản xuất; thời hạn sử dụng và dòng chữ "This product is being exported to the People's Republic of China". Các thông tin trên có thể được dán vào bao bì dưới dạng nhãn.

Điều VII

Trước khi xuất khẩu, cơ quan chức năng Việt Nam phải tiến hành kiểm tra kiểm dịch thực vật sầu riêng đông lạnh xuất khẩu sang Trung Quốc. Trong trường hợp phát hiện thấy vi sinh vật gây bệnh, dư lượng thuốc bảo vệ thực vật... không tuân thủ các tiêu chuẩn an toàn thực phẩm quốc gia của Trung Quốc và các yêu cầu trong Nghị định thư này, thì lô hàng sầu riêng đông lạnh sẽ không được xuất khẩu sang Trung Quốc.

Điều VIII

Sau khi hoàn tất công tác kiểm dịch, phía Việt Nam sẽ cấp Giấy chứng nhận Kiểm dịch thực vật cho lô hàng. Giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật sẽ ghi tên của doanh nghiệp sản xuất hoặc chế biến sầu riêng đông lạnh và mã số đăng ký của doanh nghiệp đó tại Trung Quốc. Dòng chữ "The frozen durian certified by this phytosanitary certificate complies with the provisions of the Protocol on Inspection, Quarantine and Sanitary Requirements for Frozen Durian Exported from Viet Nam to China signed by Viet Nam and China on _____, 202X." sẽ được

ghi tại cột khai báo bổ sung của Giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật.

Nội dung và hình thức của Giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật phải được hai bên xác nhận trước.

Điều IX

Sau khi sâu riêng đông lạnh xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc tới cửa khẩu nhập của Trung Quốc, Hải quan Trung Quốc sẽ tiến hành kiểm tra, giám sát kiểm dịch thực vật. Chỉ những lô sâu riêng đông lạnh đủ tiêu chuẩn mới được phép nhập khẩu vào Trung Quốc.

Điều X

Trong trường hợp phía Trung Quốc phát hiện lô hàng sâu riêng đông lạnh xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc vi phạm các luật, quy định và tiêu chuẩn liên quan đến vệ sinh an toàn thực phẩm của Trung Quốc và kiểm dịch thực vật và các quy định trong Nghị định thư này, Hải quan Trung Quốc sẽ xử lý lô hàng theo luật pháp và quy định liên quan của Trung Quốc, đồng thời thông báo cho phía Việt Nam về các trường hợp vi phạm và biện pháp xử lý.

Dựa trên thông tin do phía Việt Nam cung cấp theo Điều III của Nghị định thư và thông tin do Hải quan địa phương báo cáo về sự không phù hợp của các lô hàng sâu riêng đông lạnh xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc, phía Trung Quốc có thể đánh giá lại nguy cơ. Trong trường hợp cần thiết, phía Trung Quốc sẽ cử chuyên gia thực hiện kiểm tra tại chỗ tại Việt Nam. Mọi chi phí cần thiết cho việc kiểm tra tại chỗ sẽ do phía Việt Nam chi trả và phía Việt Nam có trách nhiệm mời, hỗ trợ, bố trí và đồng hành cùng các chuyên gia trong quá trình kiểm tra này.

Điều XI

Cả hai bên đồng ý rằng Nghị định thư sẽ không ngăn cản hoặc ảnh hưởng đến việc thực hiện các luật và quy định tương ứng của mỗi bên.

Điều XII

Mọi bất đồng trong việc giải thích và thực hiện Nghị định thư sẽ được giải quyết thông qua các cuộc đàm phán hữu nghị giữa hai bên.

Điều XIII

Nghị định thư có thể được sửa đổi hoặc bổ sung với sự đồng ý bằng văn bản

của cả hai bên.

Điều XIV

Nghị định thư sẽ có hiệu lực kể từ ngày ký và có giá trị trong 5 (năm) năm. Sau đó, Nghị định thư sẽ được gia hạn thêm mỗi lần 5 năm nếu sáu tháng trước khi Nghị định thư hết hạn, không bên nào đề xuất chấm dứt bằng văn bản. Trong trường hợp một trong hai bên chấm dứt Nghị định thư bằng thông báo văn bản cho bên kia thì Nghị định thư sẽ hết hạn sau 6 tháng kể từ ngày bên kia nhận được thông báo đó.

Nghị định thư được ký tại Bắc Kinh vào ngày 19 tháng 8 năm 2024 và được lập thành hai bản, bằng tiếng Việt, tiếng Trung và tiếng Anh, tất cả các bản đều có giá trị như nhau, mỗi bên giữ một bản. Trong trường hợp có sự khác biệt, văn bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.

Đại diện

Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn

Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa

Việt Nam




Đại diện

Tổng cục Hải quan

Nước Cộng hòa nhân dân

Trung Hoa

